

Dedication of Beneficial Activity

by Nagarjuna (c. 150 CE - c. 250 CE), from *60 Verses of Reasoning*

ལྷོ་བསོད་ནམས་འདི་ཡིས་ཐམས་ཅད་གཟིགས་པ་ཉིད།། By this beneficial activity may
I obtain omniscience.

ཐོབ་ནས་ཉེས་པའི་དག་རྣམས་ཕམ་བྱས་ནས།། And having vanquished the
harmful enemies (greed,
hatred, and delusion),

སྐྱེ་ག་ན་འཆིའི་བ་རྒྱ་བས་འབྱུགས་པ་ཡི།། May I liberate all beings
from the ocean of becoming,

སྲིད་པའི་མཚོ་ལས་འགོ་བ་སྐྱོལ་བར་ཤོག། Which is tossed about by the
waves of birth, old age,
illness, and death.

Dedication Prayer, Verse 1

བསོད་ནམས་འདི་ཡིས་བྲམས་ཅད་གཟིགས་པ་ཉིད།།

English phonetics:

SÖ NAHM DEE YEE TAHM CHAY ZEEK PA NYEE/

བསོད་ནམས་	འདི་ཡིས་	བྲམས་ ཅད་	གཟིགས་པ་ཉིད།།
Noun	Demonstrative Adjective [D.T. 58-60] + Instrumental Particle [D.T. 27-33]	Adjective	Verb + Lexical Particle
<i>merit, beneficial activity</i>	<i>this + by</i>	<i>all +</i>	<i>seeing + “-ness” = omniscience</i>

By this beneficial activity may I obtain omniscience.

Dedication Prayer, Verse 2

ཐོབ་ནས་ཉེས་པའི་དགྲ་རྣམས་ཕམ་བྱས་ནས།།

English phonetics:

TOB NAY NYAY PAY DRAH NAHM PAHM JAY NAY/

ཐོབ་ནས་	ཉེས་པའི་	དགྲ་རྣམས་	ཕམ་བྱས་ནས།།
Verb + Ablative Particle [D.T. 49-52]	Noun + Fused Genitive Particle [D.T. 27-33]	Noun + Pluralizing Particle	Verb + Auxiliary Verb + Ablative Particle [D.T. 49-52]
<i>to attain, to obtain [past tense] + having = having obtained</i>	<i>evil, offense, injurious, fault, misdeed + indicates preceding word modifies following word</i>	<i>enemy, foe + "-s"</i>	<i>to be defeated, to be subdued + made, did + having = having defeated</i>

And having vanquished the harmful enemies (greed, hatred, and delusion),

Dedication Prayer, Verse 3

སྐྱེ་གླ་ན་འཆི་འི་བ་རྒྱ་བས་འབྲུགས་པ་ཡི།།

English phonetics:

KYAY GAH NAH CHEE BAH LAHB TRUK PAH YEE/

སྐྱེ་གླ་	ན་འཆི་འི་	བ་རྒྱ་བས་	འབྲུགས་པ་ཡི།།
Noun + Noun	Noun + Noun + Fused Genitive Particle [D.T. 27-33]	Noun	Verb + Genitive Particle [D.T. 27-33]
<i>birth + old age/aging</i> = of birth, aging, sickness, and death	<i>illness, sickness + death + of</i>	<i>wave, flood</i>	<i>to be agitated, tossed about, disturbed + which</i>

Which is tossed about by the waves of birth, old age, illness, and death.

Dedication Prayer, Verse 4

སྲིད་པའི་མཚོ་ལས་འགྲོ་བ་སྐྱོལ་བར་ཤོག།

English phonetics:

SEE PAY TSO LAY DRO WAH DRÖL WAHR SHO/

སྲིད་པའི་	མཚོ་ལས་	འགྲོ་བ་	སྐྱོལ་བར་ཤོག།
Noun + Fused Genitive Particle [D.T. 27-33]	Noun + Ablative Particle [D.T. 49-52]	Noun	Verb + Fused La-Don Particle [D.T. 20-26] + Imperative Particle
<i>becoming, existence</i> <i>Skt. bhava + of</i>	<i>lake, ocean + from</i>	<i>sentient beings</i>	<i>to liberate, to save, to free + from + may (I)</i>

May I liberate all beings from the ocean of becoming,